

Giynumsakaklu 4

Gimatachinemkojepwu



Texto de Comunicación 4º Primaria

YINE



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculo
N a c i o n a l

Giynumsakaklu 4

Gimatachinemkojepwu



Texto de Comunicación 4° Primaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Giynumsakaklu 4

Texto de Comunicación del 4° Primaria - Yine

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 321 ejemplares

Impreso en setiembre 2023

Elaboración de contenido

Leonardo Piño Sebastian

Validación participativa

Ernesto Dávila Cushichinari

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Ive Paola Céspedes Neyra

Diseño y diagramación

Carlos Abdel Duran Santisteban

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

María Teresa Revilla Chávez

Impreso en:

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-07678

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Gekakgitkaluru



Nalukanune, jiglokachine.

Kiruka giynumsatkaluro 4, walanwa sato kiruka yonga giynumsajetkaluro pixa chinanu kamrutkaluro, waneylo pnunnu gixachro puynumsajetanropa kiruka yonga wa kamrutkaluru, gipxakaklu gwiyachri pu pokchi kamrujetikaluru: Shimaglu, Giyoliklu, Gitaklu, kamrupjitna, Rapatjetna, jirgana, Kagli-yma kamlewatna ga wa pinrewatna.

Satkaka kiruka gikshikinri ginshinikanu, ga wa gimatkalchikaka rixyawaka ga wa pimrikaka muchikawni gixyawaka.

Satkaka gipxaletlu kamrujetkaluru pupxakjerupa numatjemyaplu giynumsajetkaluro, pumkata kamruretlu ge pupxalone-yma ga wa pupxalune-yma, tupxakyige pyimakjero waka pyimakjeru, ga wa puruyma, patjirune pepomgaluyma.

Pugleretlo ge kiruka yonga giynumsajetkaluro 4.

!walukanru wkamrutyaplo!

1

Kamrutkaluru

Shimaglu

| 9



Numatanru shimaglu pirana	10
Wuynumsatanu	11
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	15

2

Gitaklewu

| 17



Numatanru rapatjetikolu pirana	18
Wuynumsatanu	19
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	23

3

Giyoliklu

| 25



Numatanru giyoliklu pirana	26
Wuynumsatanu	27
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	31

4

Kamrutkaluru

Rapatjetna

| 33



Numatanru gapatjeru pirana	34
Wuynumsatanu	35
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	39

5

Kamrutkaluru

Kamrupjitna

41



Numatanru kamrupjitikolu pirana	42
Wuynumsatanu	43
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	47

6

Kamrutkaluru

Jirgana

49



Numatanru jirgalu pirana	50
Wuynumsatanu	51
Wuynumsa pirantanru pimrine pokchi	55

7

Kamrutkaluru

Kamlewatna



Numatanru kamlewatikolu pirana	58
Wuynumsatanu	59
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	63

8

Kamrutkaluru

Kagli-yma kamlewatna

65



Numatanru kagli-yma kamgalu	66
Wuynumsatanu	67
Wuynumsa piranatanru pimrine pokchi	71

Shimaglu



Puynumsatanru giyonga ga wa pugkakletanru.

Pokchi gwachine yine rapatna ga wa ralpokotluna ranikanrupna, kagwawluna kata ksurre rixini gawa gerotu ksuru rixinitka shimantapatkana, Waneklu gixo rawapanna shimane. Kata ksureruko shimagatinipna, giwa rukshikanunna wa shima, tasukanu.



- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma, pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu neru kamrutna yine satkaka yagluchine yegi?
- ¿Klu-yma shimagatna?
- ¿Gi rixpoko kamrurjetluna?
- ¿Klu neru paluka gigkakleta yimyaglujetachri watye yagluchi yegi?
- ¿Klu pirana kakni satkaka yagluchi yegi?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi, rixyawaka yagluchine

- a. ¿Klu neru pirana rapokna galukaluru yagluch-yegi?
- ch. ¿Klu gapka kammrutna molchine muchinanu ga wa wale pshinitsonu shimagatinipna?
- e. ¿Ginna gipxaklewata ga wa girixpoko shimagletna?
- g. ¿Gi pixkalutu shimaglu rumatna molchine?
- i. ¿Klu tokanchi yonatkaluru rugkakwuna yagluch-yegi?

- 3 Pepomsalewatanu gipixkalutu shimaglu rumatna pu pokchi gajene. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma puynumsatkanuwalu, petanru yagluchi ga wa tumatikolu yonga. Wane pnute pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

Nopokchi, shimaglu pirana



¿Klu pali-xyalu kiruka yonga?

Rixyawaka yagluchi, ¿klu gigkak-piranyeglu pyanshinikanuta pukshikyaplu kiruka yonga?

¿Klu tokanchi putakyagokanu puynumsatanrupa kiruka yonga?.

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Klu pumatyalu shimaglu pirana?
- ¿Pakatlege puynumsa pirana-tlu shimaglu kiruka yonga yegi?
- ¿Pumatlu pupokchi girixpoko shimagletna?



3 Xani, puynumsatanu kiruka yonga.

Nopokchi, shimaglu pirana



Wamu walenwa satu shima gokayalipje rukshikika. Gimatkalurni tye psolchijneko kigleru shima rixinri ponikpotlu. Tye gognekaka shipiwone gwiyawaka shima rukshikinna rushankalona giwa nikatkalona muchikawni pixka.

Wa twu shima tsro potunanni, tumkata gapokletlu pamyo (5) waka patsrujire (6) tixinri towuknu. Pnumnu tixa totata, wanero sero-pwalnuru pwalolu ga wa katwer-galu; tonshi ga wa gitsro mejni. Ksewren-nutaa tixa ga wa kalyalo, tonnu tumkata shishyatikota kamaleji, tosure waka kanela muna. Wane pnute, totata ga wa tonnushegi tkamrutika kamlu.

Gawa wshimagatinipa wumkata gikshikletyaplo Wa twu shima ralpokotna kshimaklerune ga wa gimatachinepni rumatanruna shimaglu chokoru-yma shimagatanna girixanu walenwa satu kashjetanruna walepotu kashichyaplona Wa twu shima.

Wamu pnumnu gixachri niikjetika: chopijpa, yoshmakaplu, jimiluru, ginkokahri kamrutika: wane pnute gixo muchkonu wane-ylu wumane chinanu gichko wixyapa.

ADAPTACIÓN DE LA DEIB

4 Pali giynumsaletinpatka, pukshikanru gepomgalkaka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

Tixyawaka kiruka yonga, ¿Ginaka rukshikika wamu?	Wane-ykaklu walepotu kotspaltajetikolu maleka sreta gwachri satu yineru, nikchine goshgajene, wangixlechi Rumkata getletluna myapretuya.
¿Gi pshinru wamu?	
¿Klu neru wane-ylu wamu?	

5 Pkamrutanru satu giswajkaka pkirukatyegi ga wa poyagkakanru: klu yanumlukakni tokanchi ptogi.

Tokanchi ptogi 1	
Tokanchi ptogi 2	
Tokanchi ptogi 3	Pyanumatanu wane-ykaka rixinri wamu.
Tokanchi ptogi 4	
Tokanchi ptogi 5	

Watye
gepomgalkaka
wale giwakni gepi
chininri tgiwaka
kiruka yonga.

Wali poyagkakletiniplu giswajkaka, puynumsatanru ginamtachri

Pumatanatlu klu nerni tgiwaka
galulaluro kiruka yonga walenwa
satu tokanchi tsa wgeneji
mowukatu koshchejetkaluru
tokanchi tumatikolu
tpoyagkakanru kiruka yonga.



Xani puyagoka pirana yakatanro galukaluro kiruka yonga, puginanumtanru ginamtachri gepomgalkaka:

¿klu neru yanumatika kiruka yonga yegi?



Wa pugityaplu watye gepomgalkaka: pumkata getjeretlu wa giswajkaka muchinanu pkamrunatanru.

Gekakgiru kluneru yanumatika satkaka tokanchi potogi. Pujanru satu tokanchi tsa wgeneji waneya rixini gigitkalurkaka.

Yonatachri: ¿Girixa tyonatka Wa twu kiruka yonga?

6

Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Pixa getanu galukalurpotle ge tugkaket-piranatikolu kiruka yonga? ¿Klu chinanu?

¿Gi rixa rutkapetka wa yagluchi kiruka yonga yegi?

Gwacha galuka gitakletlu nikjetanruna wamu gimolene yegi ga wa pokchi. ¿klu psojtkaka kiruka yonga waluka kamrureta wa rutkapjetikolupna?



7

Pyanshinikanutanu wa pumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru watye gepomgalkaka pkirukatyegiya:

a. ¿Gi pixpoko jemletlu wale pshini wa ptseru-wnanshinikanutinri watye kamrujetkaluru?

ch. ¿Myapretu pkagwakyalu waka kyapreru pkagwakyalu ptseru-wnanshinikanutinri wa kamrujetkaluru? ¿Klu chinanu?

e. ¿Klu moglepokotu pukshika ?, ¿Gi pixpoko ginglepokletanru?

Pyompiranatanro sato shima tsuru pguta shimagatna pupokchi gajene. Pyonatanru pkirukatyegi.





- 1 Wuynumsa piranatanru wumatyaplu shimaglu pimrine pokchi.

Shawi pokchi shimagle



Platslu kshimagaklarni walenwa satu koshichi pixkalutu psolgagapotunanuko tsruru wnaga gwachri. Wale giwaka rumatika niikjetanroni shimane.

Platslu kshimagaklarni kigle mejpotlu, gijiwu ga wa gimeji ksaji polnutaa rixa ga wa popni stalu.

Gitsru manni, ga wa gichko piranalni, tsru jiwni ga wa potsojri jriri wale kashichyalo Shimane. Gigoksujlu mapa sewatlu mturkaka.

Mgaluklu rixinitka jema shikaletluna plastlu wane china Chiii; jeminitkaluna Shawine pokchi yinuwaka galpokletatkana shimagatyapatkana, Girixanu rugkaklewatatka platslu tapokatka shima paligatachro.

yonatachri: Manuel Pizango



2 Pali giynumsaletitkalo kiruka yonga, pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi

- a. ¿Gi naka rukshikjetika platslu?
- ch. Tixyawaka kiruka yonga ¿Gi pixkalutni koshichkaka?
- e. ¿Klu rugkakleta watye koshichi?

¿Klu neru tyanumatya galukalurkaka kiruka yonga?

Yonatachri: ¿Gi rixa tyonatka Wa twu kiruka yonga?

3 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptotogi gixa gigitanru gkirukatyegi.

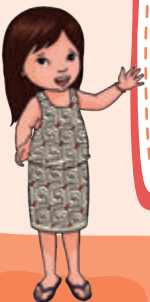


Gitaklewu



Petanru yagluchi, puynumsatanro kiruka yonga ga wa pugkaletanru.

Pokchi gwachine yine wannanwa gitakalune tsomiji tyapluna kiglejiru rutaklewatyapna gipapko rixinpatka. Kosekakna kamrurchiya rupxakakinripna. Wannaya galukalurpotni tuplakwagatinpatka ksuru, rumatatkana gitaklu papkotkani, waneklu jirginipluna gixo rushpakini kigle jirkaka.



1

Numatanru rapatjetikolu pirana

- 1 Petanru yagluchi ga wa pynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



Kosekakna molchine ralpokotluna rutaklewatiripna.

Ralpokotluna chiji rutaklewatyawakapna.



Kgimatkaleru yimaka gitakletna gijkaka.

- ¿Ginaka rukshikikna yine?
- ¿Klu neru-yma rutaklewatna wa yine?
- ¿Klu kamrutkalurkaka kamrutna wa yine?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi, rixyawaka yagluchine.

- ¿Pa nshinikanurunni yapkakluya, rutaklewatinna giji?
- ¿klu kamrutika galukaluru mma kamrutkanuwaluna gitaklu?
- ¿Klu ji xani rutakanna?

- 3 Pepomsalewatanu klu rutakjetna pupokchi ga wa girixpoko gimatletluna kamrutyaluna, pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma giynumsatkanuwalu, petanru ginamtachri tokanchi, wane pnute pugitanru pkirukatyegi.

Jijiya Sotlu Gnunrochi chowgutkaluru

Tsru gitsruka galgachri gnurchi rukshiklu

gagmuna gitaklu gosha jimeka

a. ¿Klu pali-xyalu kiruka yonga?

ch. ¿klu paluka gapkapleta puynumsatyaplo kiruka yonga?

e. ¿Klu tokanchi putakanru giknogachri galikakpotu giynumsatkaluru?

g. ¿Gi pixkaloto kiruka yonga pali-xyalo wa puynumsatanropa?

- 2 ¿Girixa tyonatka Wa twu kiruka yonga? Puynumsakakanu pupxaluneyma.



Jijiya ga wa gijkaka



Waneru satu tsru gitsruka jeji gosha wale giwakni "JIIYA". Yine getinri JIIYA tsru sotlu rixnawa.

Goyechno ruyolikini Satu kganunrolu tseklune rugkajeta. Payechno tkani chowgutapanatkalo "JIIYA". Ranikanatkalo gipji, tsru gagmunapna. Giyagnitkani satokatka jeji kganunrolu rugkakatkana gimolene "JIIYA" ganikanatkalo gnanunroni.

Pakatamnunanuka rushpakini gosha rujgalo ganunro.tomsajetmaklo tgiwakaya: "¡Mentsalo, mentsalo!, punanutka", chinmaklo. Tugitmaklu ginumkata gishpakletana girixanu tsru jeji Jijiya ruyokanutka.

Jeji kganunrolu, satoka rugkakyapna gimolene wane chinna nukshikmakatkalo. Giyagni gimolene galpokotatkalu shirinka sagi. Yoxi kapji-tyapatkaluna jijiya ga wa girumkata gasukletana. Girixanu, "JIIYA" rumka mmaluklu wunene-yma. Runkapjitinitkaluna jijiya shirinka sagi-yma, rapkaklona kganururo tumkata gishpakletyapa tsru gagmunapna yegi. Tsru kachirmerolu galgachri komyekatkalu Jijiya, wale ga wa wugenene raluka giwakletmakluna tsru kachirmerolu galga chri.

Mapa ksuru giknoginitka rontapatkaluna gagmuna rawanatyawaka Jijiya ga wa rukshikluna pnunnu gixachri gitaklu waleni: tsolya, santira, jipalu, jiji, jimeka, shiji, makna, pochwaksuru, ga wa pimrikaka gitaklu.

Yonatachro: Teresa Sebastian Sandoval.

4 Pali giynumsaletinpatka kiruka yonga, pukshikanru gigitkalurkaka ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

¿Ginaka rawjenata wa Jijiya?, ¿Gi rixanu?

¿Klu kamruta wa Jijiya jeji gnunro-yma ?, ¿Gi rixanu?

¿Klu giknoglu wa Jijiya yoptukyawakatka gigkaklushaya?

5 Rixyawaka yimaklewlu rugkaklu, ¿Gi wixpoko girukotletanru gitaklu wu pokchiya? Pyonatanru gigitkaluru pkirukatyegi.

6 Puynumsatanru satu shinikanchi rekakgitikolu wa rumatikolu tokanchi susawutkaluru. Wane pnute, pkirukatyegi pyonatanru pimri shinikanchi putakanatanrutka tokanchikaka.



Wanenanru satu tsru jeji goshgajeru katni wa yineru wale giwaktlenatachri "JIIYA".

Satu shinakanchi tsru jeji gi chinreni:

- a. Tsru gitsruka.
- ch. Mтуру



Pakatamnunanuka pejnu gnurchi gishpaka gosha rujgalo ganunro.

Satu shinikanchi gosha gi chinreni:

- a. Pawlu.
- ch. Gosha.



Nikawnitka mapa ksuru rontapatkaluna gagmuna rawanatyawaka Jijiya ga wa rukshikluna kakojerkaka gitaklechi.

Satu shinikanchi kakojerkaka gi chinreni:

- a. Satkaka.
- ch. kakojerkaka gwiyawaka

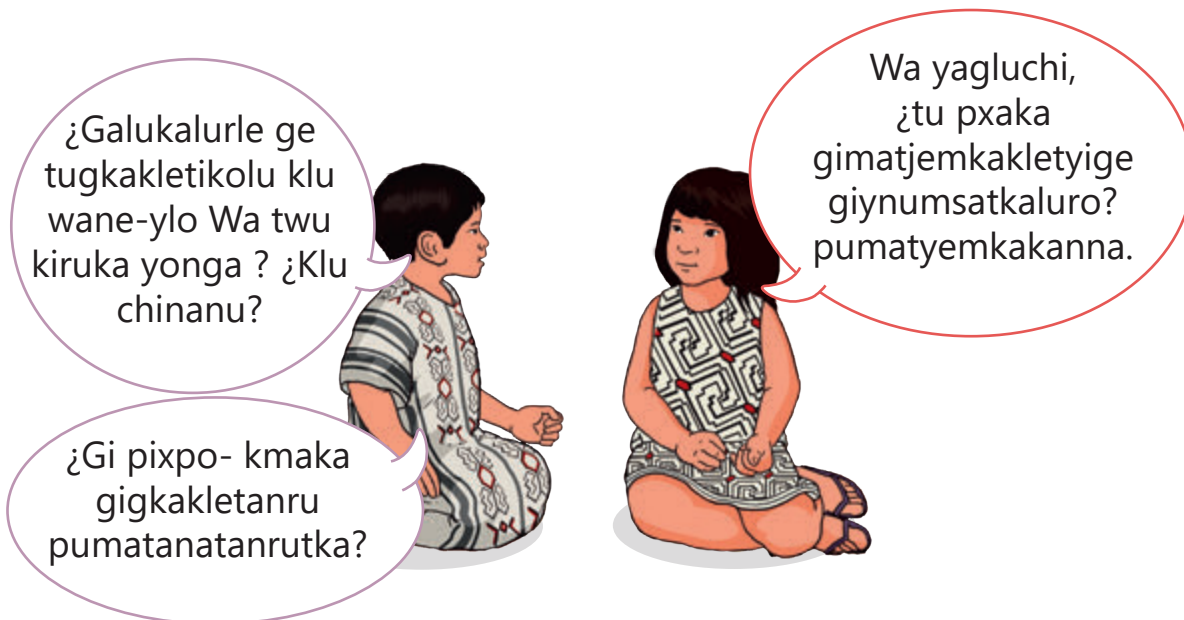


7 Pujanru mapa chininri ga wa pamyo chininri tokanchi ptogi ginamtachri ga wa pyonatanru pkirukatyegi gi chinrekakni

Gijgalu	Tokanchi gijgalu gi chinreni:

Galgalu	Tokanchi galgalu gi chinreni:

8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.



9 Wyanshinikanunatanu wumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru watye gepomgalkaka pkirukatyegi:

- a. ¿Myapretu pkagwakyalu tseruwnashinikanru kamrutkalururkaka pali giynumsaletinitka?
- ch. ¿Klu kyapreru pukshika?
- e. ¿Gi pixpokmka ginglepokletanru?

Pyonatanru pkirukatyegi satu gigkaklu waneyaplu yimaklewlu gitaklu pirana pu pokchi ya.





1 Wuynumsa piranatanru wumatyaplu gapatjeru pimrine pokchi.

Shiji metjetkotu

Shawine pokchi gwachine, waneru satu gnunro watachri raluka gitakletlu shiji rusanate gerotu, yanshinika gitakletluna gerotu ji waneklu waneyapna satu kigleru jirgalu.

Goyecho kawpotuko rujgapluna kgitatkaleru pokchi gwachri ruykotyapna ga wa yimakyapna girixpoko gimatletanruna shiji kigle jiru rixinri waka muglegitu. Kgitatkaleru yimakna rumatkale mpogijetu.



Gimjikachine yayegitlu rumwastsitanru gwacha ranjityapluna ralukanrukakna. Gimatkalurpotni Gwacha pokchi ya girixanu psolwa lapuko jirgalu shiji ga wa rushankalu tsomijitkaluru kiglejiru.

Petanru gogi gipa teyaknanunanru, satu gitaklu pchekaka, tsernu rumatika ga wa ruglenu gikta rixpoko tseruwnaleta, walenanni satu gitaklu tsru-pchekaka. Sana ruknogamtinna ruglajitna yine rugleretpotutluna shiji sana.

Jirginitkalu gogne, pejnuruneko wumwatsitanune sana yana, jirgiypatkalu poyagnutkana gnurchine ga wa rumeyiwatkatkana girgachine shiji.

Yonatachri: Manuel Pizango

- Nutaklu galukaluru gimatkalurupa pnunnu gixachri kamrutkalurkaka gitaklu pimri pokchikaka. Pumatyaplu ¿Klu chinanu?



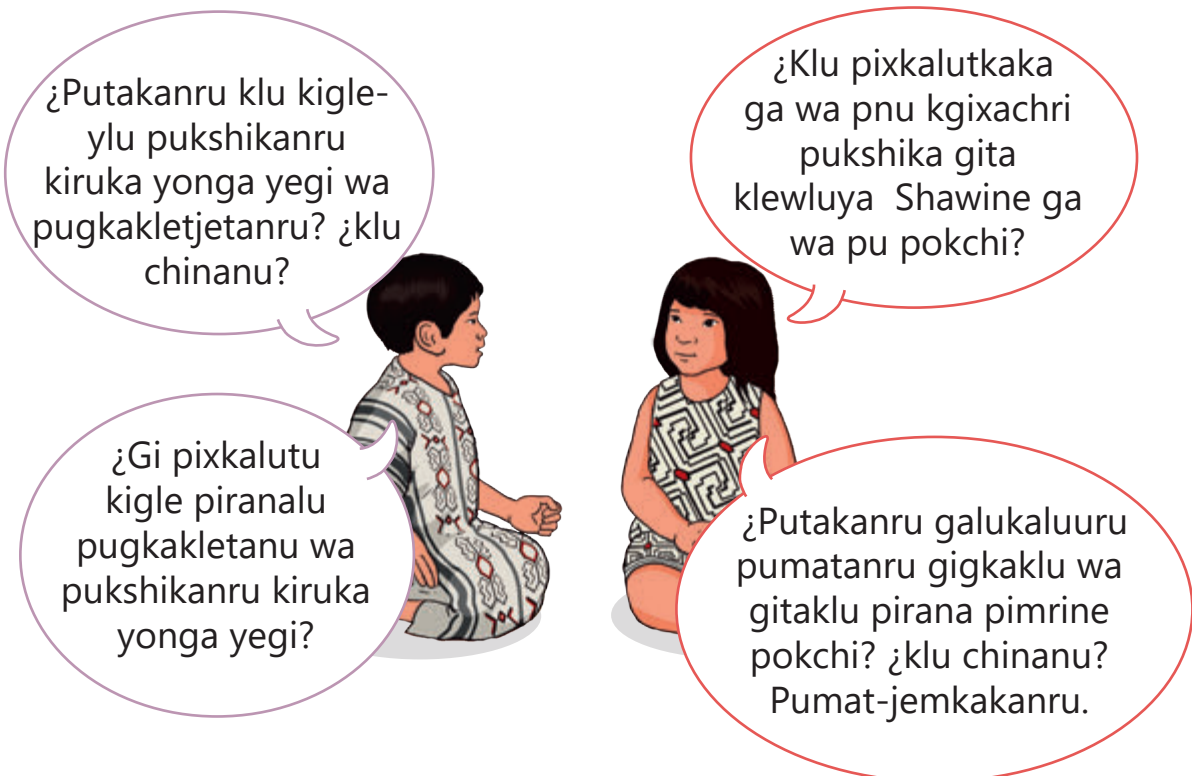
2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Klu kamrurchi gwiychri rutakjenatna Shawi pokchi gwachine?
- ch. ¿Gi rixpoko tseruwnaleta gitaglu pche?
- e. ¿Klu chinanu giwaktatluna shiji mumatkotu?

3 Pyimanru wale swajkaka pkirukatyegi ga wa poyagkakanru yimaklewu tenekyayi kiruka yonga wa gitaklu pirana Shawine pokchi ga wa pu pokchi.

	No pokchi	Shawi pokchi
Yimaklewu	Kamrurchi gwiychri:	Kamrurchi gwiychri:
	Gi rixpoko tseruwnaleta:	Gi rixpoko tseruwnaleta:

4 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.



Giyoliklu



Petanru yagluchi, puynumsatanro kiruka yonga ga wa pugkaketanru

Pokchi gwachine yine kamrutanrunina ruyoliklena waneya rixinripna niikanruna. Wane kopshini watye kamrutkaluru, gipnawlu galixachinni wanna, gatnu gapo rukshikinrina gimnu rumatatkana giwa rukshikapanunna, nikchine.



- 1 Petanru yagluchi ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- ¿Klu ruyolikjetyana?
- ¿Ginaka ruyolikinna rawapjetkana nikchine?
- ¿Klu nikchine rukshikna ruyolikinna?

- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi, rixyawaka yagluchine.

- a. ¿Klu kamrujetna pokchi gwachine satkaka yaglu yegi?
- ch. ¿Gitakalurni giyoliklu pokchi kamrujetanru?, ¿Klu chinanu?
- e. ¿Gi pixkalutkaka nikchine pumkata gwapleta wa puyolikini?, ¿Gi rixpoko niikota?

- 3 Pepomsalewatanu klu pimrikaka galikakpotu reneksakakna wale pshinitsonu giyoliklu wa nikchine ga wa pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma puynusatkanuwalu, petanru yagluchi ga wa pugitanru pkirukatyegi ginamtachri gepomgalkaka.



a. ¿Klu pali-xyalo kiruka yonga puynumsanatanro?

ch. ¿Girni xani shinikanchi galukaluru giynumsalu?

e. ¿Klu pali-xyalo kiruka yonga pnunnu gixachri puynumsatanropa?

- 2 Pakatkakle ge puynumsatlo kiruka yonga gigkaklewatachro; ¿Klu waneykako?

- Puynumsakakanu pupxalune-yma.



Nikchi giyolikikolu pirana



Walenwa satu kamrutkaluru pokchi Gamazona ya wa rukshikyapluna niikanrupna gimolenna chinanu. Wane pnuteyaka, pokchi gwachine pejnuruneko pa ptogirune rixa galpokletluna wa kamrutyapluna kashichanrupna wa ruyolukinipna ralukanruna.



Giwa ruyolikawana muchinan-gapka jejine, yanshinikanutna gimolene-yma ralpokotyapluna kashichanrupna ruyolikinripna waleni: (Kashri, chichixsu, ga wa pimrikaka).

Waneko pixka rutakluna kagwak-piratkaluru satkaka pokchi girixpoko, gimatletlu, giwa ruyolikawa rapligapkata pagogne mma magijerewatinripa ruyolikinipa, kawjetlu kshanapche mma ramlupgatyaplu, runkokle. Giwa kagwak-piranatinipluna watye rutakanruna, ruyolikannimka giwa rukshikanuna nikchine gosha yininapa, waleni mchira, mrixine, kshoterune, gyalune, jemanega wa pimrikaka.

Xani gipa gogneko, kgimatkalerune wannani yine gimatachine rixa nerutyawakna nuptaka gigkakletanutnakgi girukotikolna nikchine satu giyoliklu poyagkakachri ga wa girukotikolu gosha.

Adaptado: BCU

4 Pali gynumsaletinpatka, pukshikanru gigkak-piratkaluru renekyayina kiruka yonga ga wa pyimanru pkirukatyegi.

Pyompiranatanru
gosha ga wa
nikchine.

Wa
gimatkalchikaka
kamrutyaluna
giyoliklu.

Giwlashatkaluru
mrixu.

5 Petanru yagluchine ga wa rutak-yagoklu satu-yma ga wa pyonatanru gigitkaluru pkirukatyegi.



¿Klu piran-kakni yagluch-
yegi?

¿Gi-mka pchinanru
watyekaka yagluchine?

6 Puynumsatanru ginamtachri tokanchi ptogi, pukshikanru gipirana, shinianchi galukaluru ga wa pyimanru pkirukatyegi.

Walenwa satu kamrutkaluru pokchi Gamazona ya wa ruksikyapluna niikanrupna gimolenna chinanu. Wane pnuteyaka pokchi gwachine pejnuruneko pa ptogirune rixa galpokletluna kashichanrupna galukaluru wa ruyolikinipna.

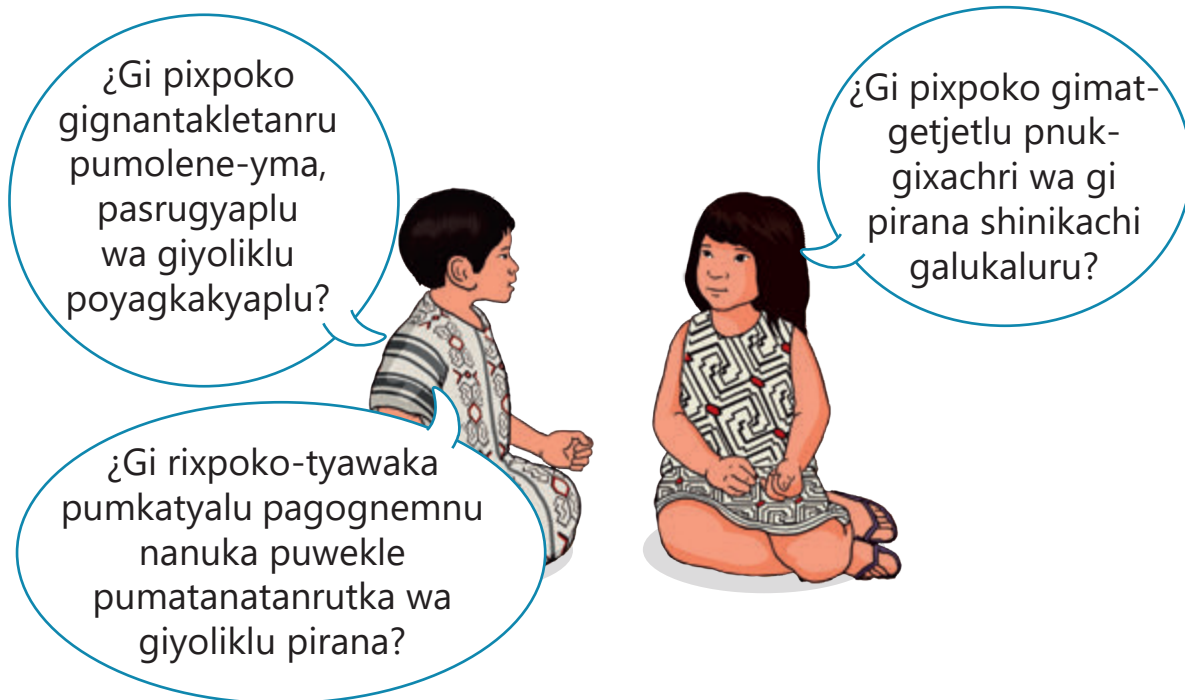
¿Klu piran-xani tugkakleta wa
kiruka yonga?

¿Gi chinka wa giyoliklu
nikchine pirana?

Wa gepomgalkaka yinuwayawaka
tokanchi yanumatikaluru "klu tugkakleta
" tu-pxakwu xani wa wekagityaplu gi
pirana.



- 7 Xani, pukshikanru mapa chininri tokanchi ptogi shinikanchi galukaluru ga wa pyimanru pkirukatyegi.
- 8 Rutak-yagoklu sutu-yma punshinikanu muchinanu gigkaklet-piranyeglu kiruka yonga.
- 9 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.



9 Wyanshinikanuta wumatananrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru watye gepomgalkaka pkirukatyegi:

- a. ¿Myapretu pkagwakyalu tseruwnanshinikanru kamrutkalurkaka pali giynumsaletinitka?
- ch. ¿Klu kyapreru pukshika wa pekakgityaplu gi pirana ga wa shinikanchi galukaluru?
- e. ¿Gi pixpok-mka ginglepokletanru?

Pkamrutanro sato kiruka yonga gigkakletkaluropa pkirukatyegi wa giyoliklu pirana wa satu nikchi pu pokchi gajeru.





- 1 Wuynumsatanru ginamtachri kiruka yonga wumatyaplu giyoliklu pirana pimrine pokchi.

Awajune pokchi giyolikle



Galukalurkaka nikchine rugkana ruyolikinna awajune rugkaluna: mrixi, giyalu, jema (wak-gonru), serolo gimatu mturo, mgenokane ga wa mgenoklu serolu(kayonalu). Pixkakaklu rixa gigkaletluna ruyolikinna pshinitsonkaka gigkajetkaluru gimepjetkaluru, kayatu, gipetu, kapshi, pejri, kshiwna, yotlotlu, pnunnu gixachri gepkoxamkoje myolutu ga wa kamejirune.

Giwekachri yotaljetachri nikchine rugkaluna ruyolikinna giwa walepje ralukna kagituru, raluko-xluna gimta, gimejine, giygine ga wa gigapune.

Giyagni, wa giyoliklu wane-ylu satu gepi pixkalutu raluka gapkapletanru: waneru galukalurkaka niikjetanrupna ga wa wane pnute kamrujetikowaka makinaya kamlu, rimiryone ga wa kagonchine kamrujetanru.

Rixyenatyawakna muchikawawni kashyenatanruna, pimrine neru ruyolikenatanna kiru chra ruknokinna wanepotuko rapkakna (satu kanotalu gagmuna shikolu) ga wa kajrimtal. Xani tye gognekakatka ruknokje-jenatanruna rupekotkanatka psoluyako waletkani chichixu gigkakikaluruji, wane pnute, seyini wane pnute romkagi kamruretluna ruknopjejetanruna kirujrimta.



2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Klu piran-xani tugkakleta kiruka yonga?
- ch. ¿Klu pixkaka-nshinikanrewlu ga wa rumat-getjetlu pnumnu gixachri rukshika giyoliklu no pokchiya?
- e. ¿Gi pixpoko giyolikle tanmaka poyagkapyaplu?
- g. ¿Klu gikshika giyoliklu kiruka yonga yegi?
- i. ¿Girni wa shinikanchi galukalurpotu watye tokanchi ptogi? Putakanru pugitanrukaka wa kirukyegi.

Wa giwekachri yotaljetachri nikchine ruyolikinna giwa gigitupje ralukna, wane pnute ralukjetkoxluna kamrutyapluna gimta, gimejine, giygine, ga wa gigapunu.

Gi yagni, gepi pixkalutu waney-lu giyoliklu raluka gapkapletanru: wa galukaluru nikjetkaluru ga wa wane pnute kamrutkalurkaka makinaya kamlu, rimiryokaka ga wa kamrujetanru kagonchi.

3 Pugkakpokowakatanru ksajiru yonga tokanchi.

¿Klu pugkakletanu tokanu yokanatanru yonatachri watyo kiruka yonga?

Putakjetanruge giynumsalu Wa twu kiruka yonga ¿klu chinanu?

¿Klu gikshika gipekjetkaluru ga wa pnumnu gixachrikaka giyoliklu ga wa kashjetanruna ruyolikinipna?

Galukalurlege kagwak-pirlu rixjetyawakna pimrine pokchikaka, gige piranyeglu giyolikluya ¿Klu chinanu? Pugkak-pokowakatanru .

Rapatjetna



Petanru yagluchi, puynumsatanro kiruka yonga ga wa pugakletanru.

Pokchi gwachine yine rapatjetluna pnuk-gixyetachrikaka kajiruji goshaya. Waneko pshini yaglotashatinna gosha rajnakokananumtna shikalwatinipa chiklu shikalwatatka "Chichi chichi chichi kua", walenim gimaxiklechi kyowikolu ga wa mugletu gimkata giknogletyi, wale jeminitka satokatka panchi. Seyni rumepe shikalwaletinitnaka chiklu "chikuaaa", wale chinreni gimaxiklechi waneyapna gixo jirgalu.



- 1 Petanru yagluchine ga wa pynumsatanna pupxalune, pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatygi, rixyawaka yagluchine.

- ¿Klu kamrujetna yine satkaka yagluchin-yegi?
- ¿klu neruyma jirgaluna?
- ¿Gi rixpoko jirgaletluna?
- ¿Klu neru paluka gigkakletlu kgimyaglukleru watye-yma yagluchine?

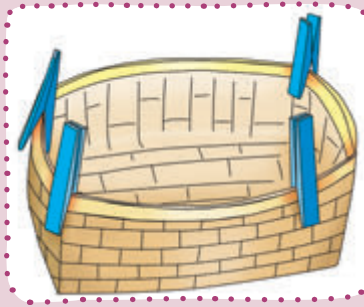
- 3 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi , rixyawaka yagluchine.

- a. ¿Klu piran xani rapokna galukaluru yagluchi-nyegi?
- ch. ¿Klu kamrutna molchine mma kamrutkanuwaluna wale pshinitsonu?
- e. ¿Ginna ga wa girixpoko gipxakletkana rapatjetinna?
- g. ¿Gi pixka lutu gapatjeru rasrunjetna molchine?
- i. ¿Klu tokanchi yonatkaluru pirana rugkakwuna yagluchine?

- 4 Pepomsalewatanu gipixkalutu gapatjeru rasrunjetna pu pokchi. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma giynumsatkanuwalu, petanru yagluchine, wane pnute pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.



¿Klu pirana tugkakleta wa kiruka yonga?

Netyawaklu yagluchine¿klu gigkak-piranyeglu pyanshinikanuta pukshikyaplu kiruka yonga yegi?

¿Klu tokanchi pkagwaka puynamsatanrupa wa kiruka yonga yegi?
¿klu chinanu pkagwaklu wale?

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka

- ¿Klu pumatyalu kojitane kashjetanruna pu pokchiya?
- ¿Pakatlege puynumsatlo sato kiruka yonga kojitane pirana?
- ¿Pumatlu girixpoko kamrutkota kojita?



3 Xani, puynumsatanu kiruka yonga.

Wkamrutanru kojitane

¿Klu neru walukanu?

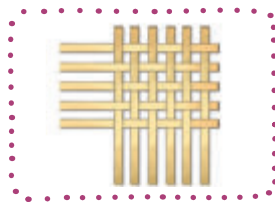
- Tsapi.
- Sawli.

¿Girni kamrutikolu?

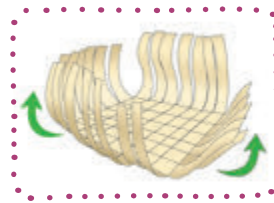
1. Pustakanru ga wa pshishpitanru tsapi palukyawaka.



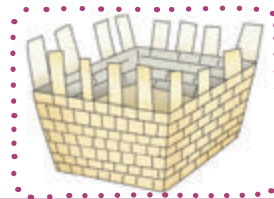
2. Yinuwaka galpokletluna kojita pkomu rogotkakluna pimri.



3. Teno sreta pya saktokletanru tsapi ga wa pyinuwaka kamgaletanu.



4. Gipsokta paluka kamgaleta palukyawaka, putakatsananumtlu tsapi.



4. Tsapiyma psakto-kasputanru kojita.



Gwakaluru DEIB

4 Pali giynumsaletinpatka, pukshikanru gepomalkaka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

- ¿Gi pixka lotkakni kiruka yonga Wa twu?
- ¿Gi china kiruka yonga?
- ¿Girni wa taluka gapkapletanru kiruka yonga?

5 Pma gigitkanuwalu gepomgalkaka, pajnakokpotutanu ginamtachri gigkak-piranyeglu tupxakyapyi pekakgityaplu paluka gapkapletanru kiruka yonga puynumsananro.

Wanero getkalurkaka pnumnu gixachro kirukaka yonga, satkaka raluka gapkapletanru wane potuko gixachro.

Kiruka yonga gigkakletikolu	Kiruka yonga tugkak-piranatikolu	Kiruka yonga yimaklewatachro
Rugkakletluna gigkaklusha, giknogachri pirana, gigkaklewlu, galikakpotu kagwakashatkaluru.	Pyompiranatanru girixpokota satu yineru, pagixanu, waka rawyawaka.	Rugkakana rumatikolu kamrutyapluna pagixanu.
Rupxaklewatna pnumnu gixachine yine.	Kosche piranatluna rumatikolkaka psojtkaka wa yineru gixyawaka, nikchine, pagixanune waka ruglenu wetinri.	Yokgitluna satu kaplaklukaka galikakpotu kamrujetanruna.
Raluka gapkapletanruni.	Raluka gapkapletanru yompiranatluplu.	Raluka gapkapletanruni yimaklu.

¡Rushiniklu! Galuka gapkapletkaluro kiruka gikta xani pnumnu gixachro kiruka yonga.

Xani, pugitanru: ¿Girni wa galuka gapkalpetkaluru kiruka yonga? Pyonatanru pkirukatyegi.



Namikne,
puynumsatatkalo
wa kiruka yonga
yimaklewatachro.

Raluka
gapkapletanruni wale
gigkakupokowakatlu
girixpoko kamrutkota
satu kojita rapatje-
jetinripna



¿Klu neru
galukalurpotu
tyanumatya
kiruka yonga?

¿Klu pumatanu
pomkagityaplu
satu kojita
pkamrutyapa?

¿Gi china muchinanu
pkamrutanru?, ¿gi
china kaptopotu
pkamrutanru?

• ¿Kamrutachri: ¿Gi rixa yonatlo Wa twu kiruka yonga?

6 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Gi pixkalotkaka
puynumsata kiruka
yonga?

¿Gi pixpoko
koshpakletlu
wa galuka
gapkapletkaluro
kiruka yonga yegi?

¿Klu chinanu ralukluna
kojita wa rapatje-
jetinripna?

¿Klu piran-xani tugkakleta wa
kiruka yonga?

¿Klu neru kamrutika kojita?, ¿klu chinanu?

7 Pyanshinikanutanru pumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi:

- ¿Gi pixpoko jemletlu wale pshinitsonu wa tseruwnashinikanru watye kamrujetkaluru?
- ¿Klu pumatatka watye yegi kamrujetkalurkaka? ¿Klu chinanu palukanru pumatyaplu?
- ¿Klu yaprewlukaka pukshikjeta?, ¿Gi pixpoko giplepokletlu?

Pyonatanru muchinanu gapka kamrutanrupna rapatjetikolupa gapi galukachine kamrutanru pimrine yine. Pyonatanru pkirukatyegi.



1 Wuynumsatanru wumatyaplu rapatyetikolu pimrine pokchi.

Cashinawane pokchi gapatjetlu kajirujine

Cashinawane pokchi giwekya kajiruji gosh-gajeru mutakotu wale rapatjetna, waleni:manxi, krapru, kaynuto, wasayi ga wa pimrikaka. Wasayi waleni satu gitkapjetkaluru galukalurpotu niikjetkaluru kajiruji gosh-gajeru mutakotu. Pokchi giplepokotlu pagogne giwa rapatjetapawaluna kajiruji suxone galpokotlu niikaluru ranikanrupna ga wa jejine galpokotlu rapatjejetinrina gapi.



Goyechnokawpotuko rushpakna pejnuruneko rapatjetapyapna, mma rushpakakopshini tkachi, mma ramanutyapna ga wa mma katlatyapna, rapokna rawyaka, muchinan-gapka retkana kamejirune,wane rixinna kamejirune jijritluna gagmunasko wale chinreni serotkalu kajiruji,giyagni rumkata gapatjetkotatka, wane kopshini ratskota gagmuna gapatjetachripa ga wa yimlo tshikale "kamowa" waneklu popchijlu kajiruji. Rapiksakakna molchine ga wa pejnuruneko pokchi, ga wa mturune cashinawane nikjetanrunina kajiruji goshgajeru mutakotu gewikgajeru.

Tye gogne kakatka, Purúsya wa kajiruji wasayi, xanitka rushankatkalona girixanu gixpotlo twiyawaka; taluka wala: mma rustakyaplona, muchkonchi, wasayi kigleylo pashchek- gichkatinina ga wa tmuchkotyi tyostamyoyegityi.

Yonatachri: Emilio Montes Bardales

2 Pali giynumsaletinitka kiruka yonga, pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

- a. ¿Ginaka rawna kashinawane molene?
- ch. Netyawaklo kiruka yonga ¿Klu kamrure gwiychri rapatjetna kashinawane pokchi gwachine?
- e. ¿Klu neru-yma rapatjetluna kamrurna gwiychri?
- g. ¿Gi rixpoko gapatjeretanruna kajiruji mutakotu?
- i. Kamrutachri: ¿ Klu chinanu yonatlo Wa twu kiruka yonga?

3 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukatyegi.



Kamrupjitna



Petanru yagluchi puynumsatanro kiruka yonga ga wa pugkakletanro.

Pokchi gwachine yine kagwaklu gerotu ksuru rixinitka rustakypatkaluna gagajene ga wa rawapanutkaluna nalsure goshaya, watyekaka kamrupjityana. Mтуру ksuroko, rustakinipluna gagaje katalewa jetininna ga wa tsomne wajetanu.



1

Numatanru kamrupjitikolu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma, pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka.



- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi, rixyawaka yagluchine.

- ¿Klu wane pnute kamrutna rali kamrupjiretinitkana panchi?
- ¿Klu kamrutika panchi panawatinipa?
- ¿Klu pimrikaka kamrujetka panawako pshinna?

- 3 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi, rixyawaka yagluchine.

- a. ¿Klu giknoglu satkaka yagluchin-yegi?
- ch. ¿Rixyawaka yagluchin-yegi, klu pumatyalu kamrupjitikolu panchi?
- e. ¿Ginna gipxaklewata kamrupjitikowaka panchi?

- 4 Pepomsalewatanu giknogachri gigkakletikolu reneklewatna kamrupjiko pshinna panchi. Pyonatanru pkirukatyegi..



- 1 Pma giynumsatkanuwalu, petanru yagluchi ga wa tumatikolu kiruka yonga. Wane pnute pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegei.

¡Wkamrupjitanru satu panchi!



a. ¿Klu piran-xani tugkakleta kiruka yonga?

ch. ¿Klu chinanu pali-xlu? pyonatanru mapa shinikanchi.

e. Netyawaklu yagluchi ¿klu gigkak-piranyeglu pyanshikanuta pukshikyaplu kiruka yonga yegi?

g. ¿Klu rugkakle pukshika tumatiko yegi wa yagluchi?

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma yinuwayawaka ginamtachri gepomgalkaka:

- ¿Ginaka rukshikyaluna ralukanrukakna wa kamrupjityapna?
- ¿Gi ge pagogne puynumsatlo sato kiruka yonga wa kamrupjitikolu panchi pirana?
- ¿Pumatluge kamrupjitikolu satu panchi?



3 Xani, wuynumsatanro kiruka yonga.

¡Wkamrupjitanru satu panchi!

<p><i>Wa gatjirchi Pepe ga wa gimekagine rukshikamtkana gagaje rustakanatna</i></p>	<p><i>Wyinuwaka kamrupjireta panchi...</i></p>
 <p>Totu wustakatkalu, gagaje poyagotyawaka</p> <p>Watye tsigi shikolni, kigle kamrupjitolni.</p>	 <p>Gatjirchi yopkakatkalu panchi tsigi.</p> <p>¡gipa ginnunanru!</p>
 <p>Gi gowukshini wnikananru nkamrupjitikolu panchi.</p>	<p><i>Wyinuwaka kamrupjireta panchi...</i></p>  <p>pumkata gignanta ksuretlu kantsu sure.</p>
 <p>Wetashatanru kimatkaleru rajpopjityaplu psoluko panchi. Mma jiglokyapa gektutupga</p>	<p><i>Nikatikolu panchi</i></p>  <p>Poyagnu totu, pupxakyawo wkamrupjitinri panchi. wumeyiwatanutkayi pejnurunekwu.</p>

4 Pali giynumsaletinitka, pukshikanru gepomgalkaka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegei.

¿Gi pixkalotkakni kiruka yonga?

¿Klu pagixagkaka pnumnu gixachro wane-ylo?

¿Gi rixpkotyawakna rumatyana wa yine kamrupjitikolu?

Gi rixpoko kamrutkota satu panchi

5 Petanru yagluchine ga wa pugitanru.



¿Klu chinanu kgimatkaluru tsi twa mturo, kamrurewa kopshinna yine panchi kamrutachine?

6 Puynumsatanru satu shinikanchi chinyawaka giswajkaka gwachri ga wa petjetanru wa rugkaklewlle giknogachri ga wa yonatlu giknogachri, pukshikanru gepi pixkalutu gigkaklewlukaka kiruka yonga yegi.

Giknogachri gikshikaluru rugkakpokowakatlu giknogachri satu galikakpotu. Pugitanru gepomgalkaka: ¿klu chinanu ruknoga?



Giknogachri kigleru pyonatanru giknogachri. Pugitanru gepomgalkaka: ¿Klu giknogaPokchi gwachine?



Giknogachri	Kiglerni
Pokchi gwachine runna rustakyapluna gerotu ksuru gagmuna tsigi.	Kamrupjitna shiko pjiru panchi ga wa giwa katalewata.

7 Xani, pukshikanru gepkoxamkoje ga wa pamyo chininro yagluchi gipxakjetkaluro kiruka swajkakyegi gepi pixkalutkaka giknogachri ga wa kiglerni. Wane pnute, pyonatanru pkirukatyegi.

Satkaka watye swajkaka giwakni yagluchi gipxakjetkaluru. Gigkklushawgeneji motsatu ꞑWkamrupjitanru satu panchi wane-ylyu 6 gipxa yaglutkaluru!



8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

ꞑKlo kiruka yonga pnu kgixachro puynumsata?

ꞑKlu piran-xani tugkakleta kiruka yonga?

ꞑPkgawaklu galukaluru rixinri gigkak-piranyeglu gigkklushawgeneji motsatu? ꞑKlu chinanu?

ꞑGi rixa rupxa yaglutluna paswajyenkaka kiruka yonga yegi?

ꞑKlu paluka chinreta gasrugluya ga wa gimatkalkhikaka pixanuko kamrupjitikolu panchi pirana? ꞑKlu chinanu?

9 Pyanshinikanutanru pumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi:

- a. ꞑGi pixpoko jemletlu waneko pshini watye tseruwnanshinikanutikolu kamrujetikolu?
- ch. ꞑKlu pumatyatkalu watye kamrujetikolu? ꞑKlu chinanu palukanru pumatanatanrutka?
- e. ꞑKlu kyapreru pukshikjeta?, ꞑGi pixpko ginglepokletanru?

Pkamrutanru pkirukatyegi satu gigkklushawgeneji motsatu waneko pshini kamrupjitna panchi kamrujetanruna.



1 Wuynumsatanru wumatyaplu rapatyetikolu shipiwone pokchi.

¿Gi rixpoko gimatletanruna chiji, wa shipiwone?

Shipiwone pokchi gwachine girukotpotutluna kamrupjityawakapna, muchinangapka kamrutanrunina rujgiyapluna ga wa rujgaluna kigle gwikowaka rumkata kamrupjiretyapna gimolene-ymana.

Kigleru waluka kamruretinipa wetanru pnunnu gixachri chiji pokchi gwachri; ksatu chiji rixini gigkleru girixanu ginapmakni giwa ktsaliplu, wa shipcha chiji rixini kalyalu ga wa girumkata yankota.

Pimrikaka gitkapjetka gawa rushinkapna retyapluna kigle chijiwaka rumkata gitakletyaplu gijkaka pnunnu gixachri ji waleni tsolya, makna, jimeka kakwalu, shiji, galukaluru nikjetkaluru.

Wane pnute, wa rawyakapna tsuru tsi rawanna waka gipowgatsi, gagmuna tsi, kajiru tsi ga wa gitaklu pche rimiryokaka, ga wa waneyapyi putakjetyawakaplu gijinkaka.

Paligetletinitkalu chijipkamrupjityawakapa, goshayatkanaret-patkaluna rawyawaka gitsigine yegi, katsluksukaka, tsapitsa; Nikatikalpatka waleni nalsure girixanu nikata washretanutkalu kamrupjinatanruna.

Gitni Lowisi,
¿pumata wa
shipiwone gwalu
Ucayali?



Kamrutachri: Manuel Púa

2 Pali giynumsaletinitka kiruka yonga, pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

- a. ¿Ginaka rawmoletna shipiwo?
- ch. Netyawaklu wa kiruka yonga ¿Klu nerni waneyi wa pujgiyaplu pu-chijne?
- e. ¿Klu chinanu rujgaluna rawyawakapna tsuru tsi?
- g. Kamrutachri: ¿Klu chinanu yonatlo Wa twu kiruka yonga?

3 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukateya.



Jirgana



Petanru yagluchi, puynumsatanro kiruka yonga ga wa pugkakletanro.

Wa jimeka roplikinipna yine pokchi gwachine romkagitluna chinikolna gimatkalchi giyakotkalurkaka pirana; klomsagitaa tixa giknoglemtini sana talutalu rumatatkana waneyapna kigleru jirgalu jimeka, petinro tsomi tniksurenatini jimeka gipapkotkani jirgikikolu jimeka roplikatkaluna ga wa rustakaplutkoklunutka jimeka rushpaka kshita rumatatkana waneyapna satu kigleru jimeklu.



1

Numatanru jirgalu pirana

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka



- ¿Klu kamrujetna yine?
- ¿Ginna kamrujetlu watye kamrujetkaluru?
- Pyompiranatanna yagluchyegi pukshikanune yine pirana.
- ¿Klu neru jirgajetyaluna?

- 2 Psoluko nugityalu petanru yagluchine, pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi

¿Klu tokanchi yonatkaluru paluka genekletlu kamrutachri rixyawaka yagluchine?

¿Klu waneyi pumatanru kamrurchi Wa twu yinyegi?

¿Klu kashyetna wa gichkolu kamrurchi jirgaluya?

- 3 Pepomsalewatanu klu kamrutkalurkaka pumkata giglepokleta klu pimrikaka yineru gimatanru jirgalu pirana pu pokchi gajeru. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1** Pma giynumsatkanuwalo, petanro kiruka yonga ginamtachro sure, wane pnute pugitanru pkirukatyegi.

¿Klu chinanu paluka giynumsaletlo Wa twu kiruka yonga?

Nuknokak-gognetanru

Numatanru

Nujganru gigkak-piranyeglu

¿Klu piran-xani tugkakleta kiruka yonga?

¿Klu pumatyalo kiruka yonatkaluro gapjetyawaka?

¿Gi rixa rujtuklona kiruka yonatkaluro gapjetyawaka?

¿Kigleru tujtukikolu kiruka yonatkaluro gapjetyawaka? ¿klu chinanu?

¿Girni taluka gapkapletanro Wa twu pixkaluto kiruka yonga?

- 2** ¿Pakatlege puynumsatlo sato kiruka yonatkaluro gapjetyawaka? ¿Klu wane-ylo tutspaltatinri? Puynumsakakanu pupxalune-yma



3 Xani puynumsatanro ginamtachro kiruka yonga.

Gerotu tokanchi yonatkaluru

The screenshot shows an email client interface for Amig@s.net. The header includes a search bar and navigation tabs like 'NOVEDADES', 'BANDEJA DE ENTRADA', 'CONTACTOS', 'ELEMENTOS EN...', 'ELEMENTOS ELL.', and 'SALUDOS'. The main content area displays an email with the following details:

- Para:** Rodrigo57@amigos.com
- Wale yokanyegitka:** Directoriomanuales@mincetur.gob.pe
- CCO:** (empty)
- Rugkaku:** Wanjitlu wupxaklewyapa tsru gishanrewatikowaka kamrujetkaluru yegi

The email body contains the following text:

Gitsrukachine chiji pirana gimatachine ga wa gitaklu giyogatkalkurkaka pirana gimatachine.

Walukgiwakatgi suxone ptogi kgitaklewaklerone chiji pirana gimatachine yine pokchi gwachine ga wa wane pnute wanjitna renekyanapwuna wupxaklewyapa V tsru gishanrewatikowaka kamrujetkaluru gwiychri chiji yegi klu neru galpokotanu gixa ga wa raniko 17 tye ksuru iquito pokchi ya tye gora yinuwanu gishanrewlu 9:00 am a 5:00 pm.

Wjirgajetanru wixa kamrurchi gwiychri walenwa gewiko wutakinri waleni jimeka ga wa walenwa galukalurpotu nikjetkaluru gixo molchine nikjetanru. Watye kamrurchi gwiychri gitakjetkalurni ga wa jirgajetka rix-pokotyawaka rumushpananru giwa kashichlu pagixanu wamonuwata mma rawinri watye kamrurchi gwiychri.

Walukmaklu wixa wanjitikolu wushankanru kamrurchi gwiychri ranjityapwuna pimrine pokchikaka ga wa retako pshinna toristane salwatachine wale pokchi.

Wpoyagnutatkana kshinikanuru-yma yoptotyawuna wanjinanaru, ga wa waneko wyoptukanutka wkagwakanru rugityapwuna.

Tungayi,

Mónica Arteaga López

Gitsrokachi ptogi suxone kgitaklewaklerone chiji pirana gimatachine Yine pokchi

Wutakyaglutnanru wkamrure gwiychri.

4 Pali giynumsaletinitka, pukshikanru poyankakachri wale pixka nshinikanurutu kiruka yonga gwachri ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

Wa V tsru gishanrewatikowaka kamrujetkaluru yegi Iquito pokchi.

Kamrurchi gwiychri gitakjetkaluru pini chijitanrunina.

Toristane gimatanru kamrurchi gwiychri jirgajetanruna yine.

Jimeka ga wa shiji walenwa kamrurchi gwiychri wugleretanru jirgajetkaluru gewikgajeru wumatanru.

5 Puynumsatanro kiruka yonga ga wa pshishkitgatanru gige pokotkaluru tokanchi yonga pugle gigeopotutanru gepomgalkaka.

Walukgiwakatna suxone ptogi kgitaklewaklerone chiji pirana gimatachine yine pokchi ga wa wane pnute wanjijegitna renekikolupna wa rupxaklewatyapna V tsru gishanrewatikowaka kamrujetkaluru kamrurchi gwiychri chiji yegi klu neru galpokotanu gixa ga wa raniko 17 tye ksuru Iquito pokchiya tye gora yinuwanu 9:00 am a 5:00 pm.

¿Klu neru ranjitna suxone kgitaklewaklerone chiji pirana gimatachine?

Walukanna yine

Yokanatkana rupxaklewatyapna tsru gishanrewatikowakaya

Iquito pokchi yagapgatka

6 Pyimanro Wa twu kiruka yonga pkirukatyegi, psusawotanru gigkak-piranyeglu pugityaplu rumatikolu gepomgalkaka pugityapa.

María ga wa lociya goyechnokawpotuko jirgapluna shiji ga wa jimeka rusanatyegna, retikna koshichine gixo galnachine ga wa getikowaka gwachine rutkapjetka kamrurchi gwiychri ralukatkaluna jirgiyatkaluna. Wane pnute jirginitkaluna tsomijitluna kigle jirkaka kamrurchi gwiychri wekakgityaplu ginamtachri tsru gishanrewatikowaka kamrutkaluru yegi wanena gipxaklewatachine.

¿Ginnani gipxaklewatachine?

¿Klu kamrutna wanu pnute rali jirgaletinitkana?, ¿Klu chinanu?



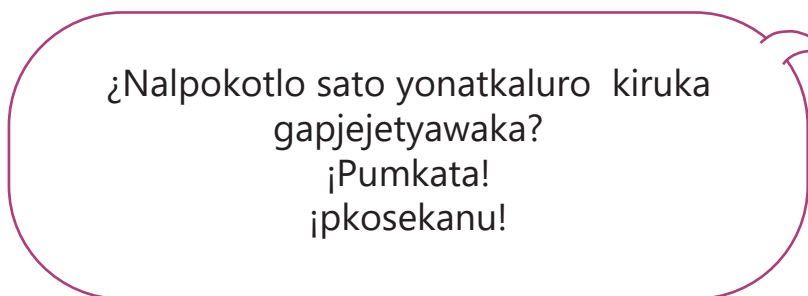
- 7 Puptaka giynumsaletanru pjempotutyapa ga wa putakyagokanru punshinikanu gigkakletkalurupa kiruka yonga yegi.
- 8 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.



9 Pyanshinikanutanru pumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitantanru watye gepomgalkaka pkirukatyegi:

- a. ¿Gi pixpoko gikshikletanru gigkaklu galixkotkaluru kiruka yonga giynumsajetkaluru?
- ch. ¿Klu kyapreru wanenanu?, ¿Gi pixpoko giplepokletlu?
- e. ¿Klu chinanu nalukanru numatanatanrutka?



1 Wuynumsatanru wumatyaplu kamgalu pirana pimrine pokchi.

Kiru jirgikolu Yaneshane pokchi

Gipapkotkani jirgikolu kiru gep-kata pawalapu jirgaka marzo ksuru gawa junio ksuru, ga wa ginamtachri jirgalni setiembre gawa noviembre ksuru. Ralixinitka kajiruji cero jitkalu ga wa pwalojlu wale rumatika kigle jirgakotkalu. Gepi pixkalutu wane kiru kawshimunalu ga wa satu mawshimunatu; kawshimunalu ponikojpotlu girixanu mturujni ga wa jgijpotlu ga wa satu mawshimunatu tsrujpotni ga wa giwa jgijpotlu.



Tsrunejirgalukiru, gixanutenmumpotunanru. Jirginiplunakawshimunalu kiru ratskotluna pamuna rumkata jirgaletyapluna ga wa kashkitalu-yma kosgawatluna yiglepotuko rutakgawatluna kojita, mawshimunatu gimkata gatskotkota gatskopije rumkata gitakletna gawa gagaje poprolojeru. Pakatamnunanuka jirgikoklunupa wa kiru muchinangapka ranjiltuna kiru tjiwaka, gike giknogyapna ratskotinipluna ga wa kiglejiru jirganna.

Rali jirgakotinitka, yaneshane galpokotlu kirga, wane pnute ruwlatluna pejnurunenuko molchine chinanu. Yaneshane pokchi jirgalu walenwa satu kamrujetkaluru galukalurpotu girixanu pokchi gwachine nikjetanruni ga wa wane pnute rushankajetluna rangityapluna ralukanrukakna satkaka molchine.

Adaptación DEIB

2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Girni wa kamrurchi gwiyaichri jirgajetanruna wa Yaneshane?
- ch. ¿Gi rixpoko kamrujetkota watye kamrurchi?
- e. ¿Klu kamrujetyaluna watye nikaluru kamrurchi gwiyaichri?

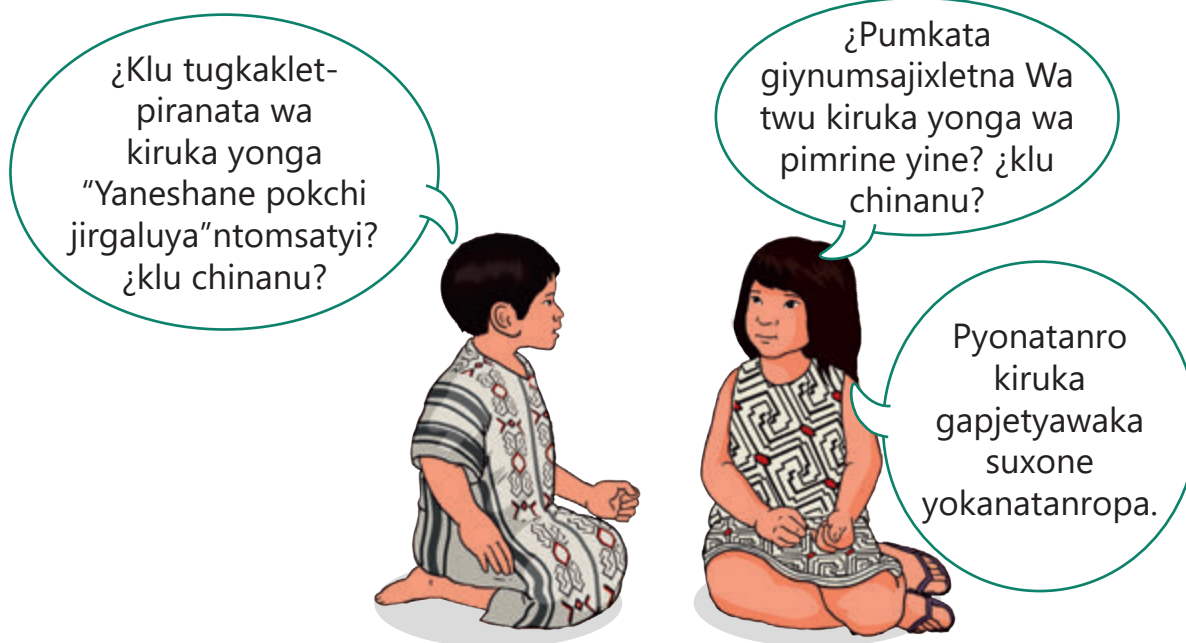
3 Puynumsatanru kiruka yonga, pekagitanru gigak-piranyeglu ga wa putakanru gepomgalkaka; wane pnute pyonatanru gigitkaluru pkirukatyegei.

Tsrune jirgalu kiru, girixanu tenmumpotunanru. Jirginipluna kawshimunalu kiru ratskotluna pamuna rumkata jirgaletyapluna ga wa kashkitalu-yma kosgawatluna yiglepotuko rutakgawatluna kojita, mawshimunatu gimkata gatskotkota gatskopije rumkata gitakletna gawa gagaje poprolojeru. Pakatamnunanuka jirginipluna kiru muchinangapka rangitanruna kiru tjiwaka, gike giknogyapna ratskotinipluna kiru ga wa kiglejiru jirganna.

4 Puynumsatanru giknogachri pirana gekagitkaluru ga wa gichinrenikakni tokanchikaka susawotkaluru.

- Gipapko jirgikolni wa kiru marzo ga wa junio ksuru gep-kata pawalapu jirgaka...
- Pakatamnunanuka jirginipluna wa kiru ranjitanruna kiru tjiwaka...

5 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigitlanru.



Kamlewatna



Petanru, pynumsatanro kiruka yonga ga wa pugkaktanro.

Komaru kamgajetyaluna shechi wa yine ga wa kojita tsapi-yma. Tsapi koshpakapimpatkana goshaya, gatnugapo jema shikaletyaluna chiklu, rugkalewata giwa kigle koshpaklenapna; shiko tspotlu tsapi giyagni rujgaluna popchitsalkaka, saktokatsatluna ga wa kojita rutakluna panchi raniklu. Giwa rumkata saletkota mturutskaka wa tsapi gepkata chininri rawapimpatkaluna kigle tsalu rawapanutkana.



- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomgalkaka



- 2 Pugitanru gepomgalkaka pkiruktyegi, rixyawaka yagluchine.

- ¿Klu kamrujetna yine yagluch-yegi?
- ¿Klu kamrujetyaluna?
- ¿Ginaka rukshikikna yine?

- 3 Pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi, rixyawaka yagluchine.

- a. ¿Klu giknoga satkaka yagluch-yegi?
- ch. ¿Rixyawaka yagluchine, klu nerunu palixyalu wanepotuko rixinri kamrutikolu wa kamgalu?
- e. ¿Ginna gipxaklewata ralpokotyawakna kamgalu yegi?

- 4 Pepomsalewatanu gipixkalutkakni kamgalu kamrujetkaluru pu pokchiya. Pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma, puynumsatkanuwalo tumatikolu kiruka yonga, wane pnute pugitanru gepomgalkaka yanumlushaya.

TUMATIKOLU:

“Kamlewaklerone nopokchi gajene”

¿Wanenanyi kamlewatyawakna?

¿Klu neru palixyalo tyanumatini gi pirana?

¿Gi pixpoko-jenatlu?

¿Klu pumatyalu wale pirana?

¿Klu paluka gimatleta wale pirana?

- 2 Puynumsakakanu pupxalune-yma rixyawaka ginamtachri gepomgalkaka.

- ¿Pakata pupxaklewata pu pokchiya saxpalu ya?
- ¿Ginna kamrutlu watye kamrujetkaluru?
- ¿Klu galukjetka kamrutinipluna kamgalu?
- Pkirukatyegi,pyonatanru satu palukanrukaka pkamlewatinipa pu pokchi kamrujetinrina



3 Xani,puynumsatanro kiruka yonga.

**Gi pixpoko
gwapletanru
kshanapche
pinrewatachri**

Mma rawapa kopshiniwaluna wapgumkopche, ruxixna suxone rumatyapna wapgumko tjiwaka

Yigleko jirganru ga wa nkagwakpiratanru wapgu, kojita gitakananumtanru. Wanu pnute tsomitanru.



**Galukalurutkani
wapgumko**

Galukalurutkani gapri rixinri wapgumko yine pokchi suxone gwiyawaka, wanna girukotlu pnunnu gixachri kamgalu wa rugkakletyapluna pnunnu gixachri tsru gishanrewatikowaka rushankyaluna.



**Kamlewaklerune
nopokchi gajene.**



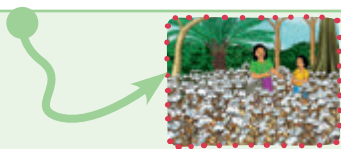
Yaminawa pokchi Kamgiyluna pnunnu gixachri kamrurchi wapgutsayma.

Jiglokachri: LUIS RAMOS CORNEJO

GRADO: 4to. B

**¿Gi rixpoko
gapatjetkota wapgu?**

Wapatjetanru wapgu psoluko.



Wapgu wkoshpakyalu wapgutsa.



Wkamgalu shechi.



**Wycinuwaka
kamgaletna**

Rutakluna gagaje ga wa rutkapetka kiru tski.



Yogwatsatka wapgutsa ga wa yinuwaka kamgaletna.



Shechi gaprini wa papnanutinripa.



4 Pali giynumsaletinitka, pukshikanru gigitkalurkaka kiruka yonga yegi ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

¿Gi pixkalotni kiruka yonga?

¿Klu pagixankaka pnunnu gixachro waneylo?

¿Klu chinanu taluklu tumatikolu “Kamlewaklerone nopokchi gajene”?

¿Gi rixpoko gapatjetkota wapgumko?

5 Puynumsatanro kiruka yonga ga wa pukshikanru pixkaka-nshinikanurutu ga wa pnuk-gixachri.



Pixkaka-nshinikanurutu

Pnuk-gixlu

Walenanukni kamrurchi gwiychri gitaklu-pche.

Yoshmopchogitluna gapijruyma.

6 Xani, puptaka giynumsaletanro mapa sureroto kotspalataluro, pukshikanru watwo yegi ga wa pyonatanru pixkaka-nshinikanurutu ga wa pnuk-gixlu. Wane pnute pyonatanru pkirukatyegi, kaptopotu gwachri gaprini.

¿Gi rixpoko gapatjetkota wapgu?

¿Gi rixpoko yinuwakota kamgalu?

Mapa sureroto kotspalataluro walanwa sato tosure saptakaluro sure mapa psojite tushpakya waneylo gigkak-piranyeglu.



7 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Gi pixkalotkaka
kiruka yonga
giynumsajeta?

¿Klu pirana
tugkakleta
kiruka yonga?

¿Pixa getanu galukalurni gigkaklet-
piranatkaluro mapa sureroto
kotspalatikaluro? ¿klu chinanu?

¿Gi pejnu
tkotspalatika?

¿Gi rixa rupxa
yaglutka?

¿Gi pchinatka kamgaluya
kamrujetikolu?

8 Pyanshinkanutanu pumatanatanrutka.

Puynumsatanu ga wa pugitanru watye gepomgalkaka pkirukatyegi:

- a. ¿Gi pixpoko jemletlu waneko pshini tseruwnanshinkanru watye kamrutkaluru?
- ch. ¿Klu pumatatka watye yegiya kamrutkaluru? ¿Gi rixa palukanru pumatyaplu?
- e. ¿Klu kyapreru pukshikjeta?, ¿Gi pixpoko giplepokletlu?

Panjitanru patjiru
rugkakletyegityapyi girixpoko
kamrutkota kamgalu pu
pokchiya. Pkamrutanro
sato mapa sureroto
kotspalatikaluro ga wa
pyonatanru gigkakletkalurupa.



- 1 Wuynumsa piranatanru wumatyaplu kamgalu pimrine pokchi yegi.

Pitumarca kamgaleya



Kosko sreta waneru satu distrito giwaketletachri Pitumarca, wane rumatika yimaklewlu saxpalu pirana wane ruyaktya ginkanekluni yakawa. Satu saxpalu wanna gakaglokaplu watye psoluko cumbi waka ccompí, kamrujenatachine poyagnutkana gitakjenatkalune ga wa kamrujenatachine jejine ga wa suxone.

Alpaca, Llama ga wa gowega pixi-yma kamrutluna saxpalu; yoshmotluna saxpalna wale geneklu sernu rawapluna kshanapchekaka. Saxpaklerune pitumarqueños rutakluna saxpalna rugkakletikolupa, girixanu tyeyagluch-kakapatlu rugkaklet-piranatikolupa muchikawni ralixjenatanruna rixyawaka, pagixanu gimatkalchi giyakotkalurkaka pirana, rumatikolu gogne chiji pirana ga wa meyiwlú ga wa giweklu pagognemnunanuka.

Fuente: Gpirana gitakikowaka pirowana (magka sreta)

2 Pali giynumsaletinitka, pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

- a. ¿Klu yanumatika waka Ginna yanumata kiruka yonga yegi?
- ch. ¿Klu pixkaka-nshinikanulutu tekakgita kiruka yonga?
- e. ¿Klu pnuk-gixachri tekakgita kiruka yonga?
- g. ¿Gi rixpoko kamruretluna saxpalu?
- i. Kamrutachri: ¿Klu chinanu tyonatka Wa twu kiruka yonga?

3 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru gkirukatyegi.



Kagli-yma kamlewatna



Petanru yagluchine, puynumsatanro kiruka yonga ga wa pugkakletanro.

Muchinan-gapka suxone, rujgaluna ginaka rawapinrina shipchatalu. Tupnawatini sato suxo tamgagipnatina goshaya wale chinreni tukshikgapkatanru shipchatalu. Gawa twamonu-ygipnatini gike giynumsagipnatanro, wale chinreni tumjikanu ga wa giwa kyapre gwapkoplu shipchatalu. Gawa wale pshinitsonu kamlewatinipna, saktokanu waka rupgotanu ga wa pimrikata kamlewatinipna girumkata kamruretluna wanna-yma girixanu chowgutkonna.



1

Numatanru kagli-yma kamgalu

- 1 Petanru yagluchine ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma. Pumkata gipxakjixletnawa ginamtachri gepomalkaka.



- ¿Gi naka retika tseruwnashinikanru?
- ¿Girni wa yanshinikanutanru kamrutachri Wa twu yagluch-yegi?
- ¿Klu-yma kamrutluna kagli?
- ¿Pokchi gwa chinrege yine gepi chininri gwa yagluta? ¿Gi pixpoko gimatleta?

- 2 Rixyawaka yagluchine, pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi.

¿Klu rekagita yineru gepi chininri yagluch-yegi?

¿Klu-mka putakanro tumatikolupa yagluchi? ¿klu chinanu?

¿Kaptopotu gwachri yagluchi? ¿klu kamrurchi gwiychri petjeta?

¿klu neru wane-ylo yagluchi-nyegi?

- 3 Pepomsalewatanu pu pokchiya klu tseruwnashinikanru kagli-yma kamgalu kamrujetka, pyonatanru pkirukatyegi.



- 1 Pma puynumsatkanuwalu, petanru ginamtachri tumatikolu kiruka, wane pnute pugitanru pkirukatyegi.

Kagli-yma kamgalu ruyakatyawaka yimaklewlw muchikawpotni wutsrukatenni kamrujenatanru

¿Klu palukyalu pnikatgiynumsaetyaplo kiruka yonga?

Nyoxigika

Numatlu

Pujanru gigkaklet-
piranatkalurupa.

¿Klu pali-xyalo kiruka yonga pirana?

Gi pixkalu
gamazoniya.

Yostayegitlu gosha
gamazoniya.

TKayjeshatkanatka
mugletu-yma .

¿Gi pixkaloto kiruka yonga puynumsatanu?

Gigkalewatachro
gigkaklusha

Giglepokotkaluro
pirana.

Yompiranatkaluru.

¿Puygapiranatanru klu kamrujetna pu pokchiya,wa yostayegityapluna kagli gwiyawaka ginakakta rukshikyaluna?



Kagli-yma kamgalu ruyakatyawaka yimaklewlw wutsrukatenni kamrujenatanru



Wa kagli-yma kamrujetika walenwa satu kamrujetkaluru gekakgitkaluru wixa neru yinwu. Kagli kamrujetika ga wa pimrikaka pagixanu kamrutika kamgalu ga wa ruyagoka kamruretna giyagni galukalurni kamrutikolpatnaka wixako gimatkale ga wa wugkakletanutnaklu wamatkale.

Kagli-yma kamlewatna yine ralixkotluna tye chijne piroya. Wetyawaklu wixa muchikawni wutsrukatanni rasrunjenatanrunina gimatkalchi giyakotkalurkaka pirana rugkakwuna, girixpokota yapkaklu nikchine yongane kayonalo(shima), yosrolotachri gimnune, putgana tuk-makaya.

Wane pnute, kagli-yma kamgalu wane-ylu ralixkotikolu kwenuki kamrurchi gwiychri ga wa gimatkalchikaka gigkakletka ruwekinri gwashlu wa ruwekinri gwashlu. Girixpokota yapkaklu, yimaklewlw kamrurchi pirana yonchi yonga girapi stonopje yonatka kagli-yma kamrutikaluru

Wannaya, galukalurpotni ruptaka kamrutyapatnakluna ga wa rumretluna yimaklewlw kamrurchi pirana kagli-yma kamrujetikolu gawa kamrurewatachine mkoje yimaka tsru gishanrewatikowaka yegi wumatyaplu wixanuko muchikawni kamrujenatkalu, wumatkale.

4 Pali giynumsaletinitka kiruka yonga, pugitanru gepomgalkaka ga wa pyonatanru pkirukatyegi.

¿Klu chinanu ramgananumtatka wa gasgruglu kamrujenatanruna kagli-yma kamgalu?

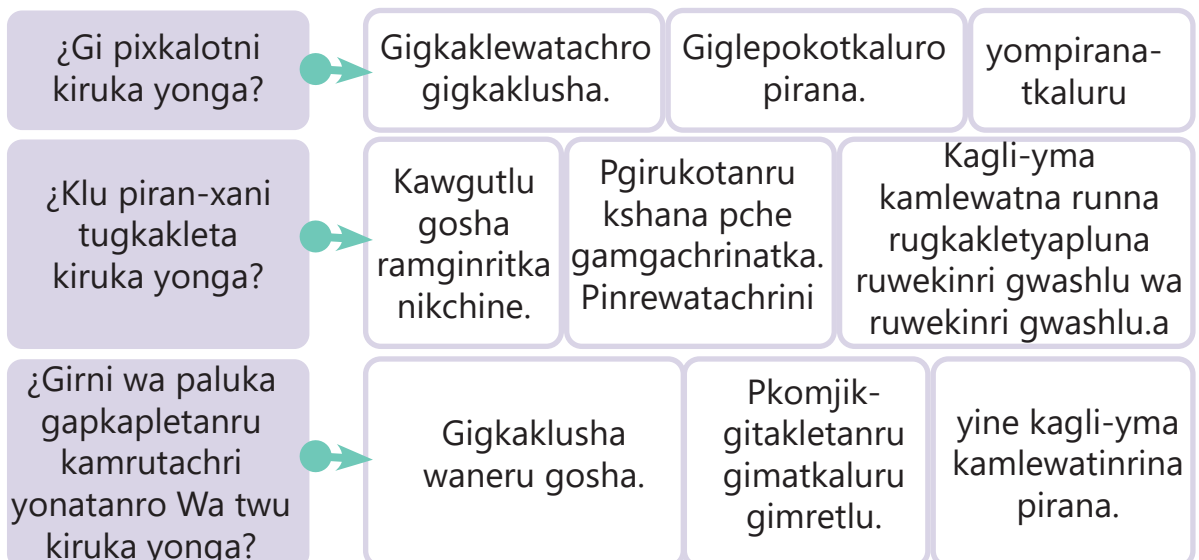
¿Gi wixpoko yostamyoyegletanru kagli-yma wkamgale?

¿Klu kamrujetkalurkaka pumkata gitakleta, pyimakjetyapna kamrutikolu kagli-yma kamgalu?

5 Puynumsatanro kiruka yonga, pekakgitanru paluka gapkapletanru wa kamrutachri. Pugitanru gigitkalurutka pkirukatyegi putakanru, petjetanru kiglerkakatka.

Wa kagli-yma kamlewatna yine waneyna ralixkotyaluna tye chijne piroya. Wetyawaklu wixa muchikawni wutsrukateni rasrunjenatanrunina gimatkalchi giyakotkalurkaka pirana rugkakwuna girixpokota yapkaku nikchine yonga: kayonalo(shima), yosrolotachri mapyolo gimnune, putgana tuk-makaya.

Wane pnute, kagli-yma kamlewatna wane-ylu ralixkotikolu kwenurni kamrurchi gwiychri ga wa gimatkalchi gigkakletka ruwekinri gwashlu wa ruwekinri gwashlu. Girixpokota gasruglu, yimaklewlu kamrurchi pirana yonchi yonga girapi stonopje yonatka kagli-yma kamrutkaluru.



6 Puptaka giynumsaletanro kiruka yonga gawa gajnakokpotutanu “Kagli-yma kamlewatna satu yimaklewu kamrurchi pirana muchikawni wutsrukatenni”, girixanu pumkata yagotletlu waka gipyoptotlu pugkalewanatinritka waneya tixinri kiruka yonga.

7 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

Wa gigkaketkaluru pirana Wa twu kiruka yonga ¿pumkata gitakletlu puwekle pa gognemnunanuka? Gi pixpoko gigkakupokowakletanru.

¿Pugleretluge puknonjeru giplepokotkaluro pirana kamrutachri pkomjikyaplu ginshinikanuya? ¿klu chinanu?

¿Gi nixpoko gigkakupokowakletanna nupxalune kiruka yonga kamrutachri waluka gapkapletanru xani potuko wuynumsanatanru?

8 Pyanshinikanutanru pumatanatanrutka.

Puynumsatanru ga wa pugitanru gepomgalkaka pkirukatyegi:

- a. ¿Myapretlege kamrujetika tseruwnashikanru pali giynumsaletinitka?
- ch. ¿Klu kyapreru pukshikjeta puyagokyaplu tokanchi paluka gapkapletanru wa kamrutachri?
- e. ¿Gimka pixpoko gignantakletanru?
- g. ¿Klu chinanu palukanro pumatyaplo?

Pyonatanro pkirukatyegi, sato kiruka giplepokotkaluro, kamrutkaluro kagli pirana.



Pushiniklu:
Pixa getanu yanumatka rapoka piranatanrupna. pyanumatanu giplepokotkaluro pirana pyostamyojegitinwa pixa getanu paluka gapkapletanru nkojwakanna puynumsakakjetanune.

- 1 Wuynumsatanru wumatyaplu kagli-yma kamgalu pimrine pokchi kamrujetanru.

¿Ginna xani kigle kamlepotu?



Rixkamrujetyawakluna, suxone awajúne rumkata kamruretluna kagli-yma kamlewatna rumata kamrujetluna nanét giwa rupgotanu; gowukpotu rixinrina, girixanu yoptotluna tsru gimkatkaluru. Rumatjetlu pnuk-gixlu kamlu gerotu girixanu gikapxapotutluna gi koxa kamrutluna gowukalu nanét.

Muchikawa rali-xjenatanruna awajúne, satu kamlewaklero gitakaluru rumkata giknokakletlu kamrutanru kigleru girapi stono gawa sato jiglokachro nanét. Taluka gapkapletanru, yimaklewatachro tkamrutlu satu nanét ga wa tuknokaklo jiglokachro. Teneklewatini tkashchamyotlo yimaklewatachro tostapamyoyma wa jiglokachro satu kamrurchi tkamruta jiglokachro tomkagita jixirjeretlo wa nanét yimaklewatachro. Wane pnute, jiglokachro tumkata nikatletlu tkamrutanru girapi stono. Pagogne gimantachri watye mturu sajrujetachri, jiglokachro tumata kamrutyaplu girapi stono gerotkaka.

2 Pugitanru pkirukatyegi.

- a. ¿Klu piran-xani tugkakleta kiruka yonga?
- ch. ¿Gi rixa tyonatka Wa twu kiruka yonga?
- e. Girni waluka gapkapletanro kiruka wa kamrutachri rumkata yonretyaplo?

3 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa kaptogi gixa gigletanru.

¿Klu pnukgixachri pkamrutanu ginamtachri kagli-yma kamlewatna pirana klu nerni punshinakanu?

¿Ginchinatka gixa galukluge tugkaketikolu tokanchi yonatkaluru? ¿klu chinanu?



¿Gi pixpoko gimkata gitakletlu gigkaklet-piranatkaluru kiruka yonga puwekle psolgogneko? Pugkak-pokowakanru.





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

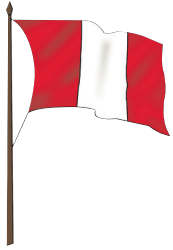
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA